

# LOULOU *Ne veut pas grandir*

**FICHE PEDAGOGIQUE n°1 : La phrase négative française.**  
**Approche par la comparaison des langues (FLE/FLS/CYCLE 2)**

## Domaine et compétences du Socle Commun visés - CECRL\*

**La maîtrise de la langue française :**

**ETUDE DE LA LANGUE /GRAMMAIRE :**

Identifier les formes et types de phrases d'un texte (palier1).

**DIRE**

Participer à un échange verbal en classe en respectant les règles de communication. Développer une argumentation. Donner des explications. S'exprimer clairement à l'oral.

**LIRE**

Lire seul et écouter lire des œuvres intégrales de la littérature de jeunesse.

**ECRIRE**

Utiliser ses connaissances pour mieux écrire un texte court.

## Objectifs spécifiques de la séance

**Pour l'élève :**

- Identifier la forme de la phrase négative simple en français (« ne ... pas » et « n' ... pas » et ses différences par rapport à sa propre langue. )
- Appuyer la compréhension et la mémorisation de cette structure sur la comparaison des langues.
- Faire des hypothèses et les justifier.
- Passer d'une phrase affirmative à une phrase négative (à l'oral puis à l'écrit).
- Repérer les différents registres de langue (différence oral/écrit , enfant/adulte, familier/courant) qui font varier l'expression de la négation)

**Pour l'enseignant :**

Valoriser les connaissances de l'enfant dans sa langue maternelle et développer une habitude de réflexion sur les interactions entre les langues.

## Matériel nécessaire

- 1 livre par élève
- 1 bande brouillon par élève
- Support Exercice 1 (tri) et trois feuilles A5 pour coller le résultat du tri
- Exercice 1 - Annexe 1 (trace écrite)
- Exercice 1 - Annexe 2 : exemples de traductions en langue d'origine.
- Supports Exercices 2 et 3 pour une deuxième séance d'application.



\*CECRL : Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.

## Déroulement de la séance

*Prérequis : l'apostrophe/la phrase simple/la reconnaissance du verbe dans les phrases de structure simple.*

Les élèves ont découvert la bande dessinée *Loulou ne veut pas grandir* une semaine auparavant (en lecture autonome ou offerte selon leur niveau) .

### 1 Rappel de l'histoire par les enfants : production de phrases négatives (oral et écrit).

Inciter les élèves à produire des phrases négatives pour raconter l'histoire (Qu'arrive-t-il à Loulou ? Que lui dit sa maman ?...) et à passer des phrases affirmatives aux phrases négatives en comparant début et fin de l'histoire. Donner des exemples de ce que l'on attend : « A la fin, elle veut grandir, mais au début, elle ne veut pas grandir. », pour déclencher la structure attendue :

- À la fin, Loulou souffle ses bougies, mais au début...
- À la fin, Loulou est heureuse, mais au début...

Leur faire remarquer qu'ils ne construisent pas tous leurs réponses de la même manière pour les inciter à débattre de la « bonne » structure à l'oral.

L'enseignant prend en note les productions orales puis leur propose de faire la même chose à l'écrit au brouillon.

L'enseignant écrit au tableau « *Loulou est contente.* » et « *Loulou sourit.* » et demande aux élèves de transformer, sur une bande de brouillon, ces phrases en phrases négatives.

L'enseignant aide les enfants pour lesquels l'écrit est difficile et prend leur phrase en dictée s'il le faut, en écrivant la segmentation qu'ils imaginent : « *Elle n'est pas contente* » dictée par l'élève peut devenir « *Elle ne pas contente* » par exemple (avec e prononcé é comme dans la plupart des langues) alors que l'oral laissait penser que la structure était acquise.

L'enseignant ramasse les brouillons et résume au tableau, sans les commenter, les principales propositions : correctes /incomplètes /erronées.

Les enfants débattent de la « bonne » structure et des changements à faire pour passer d'une phrase affirmative à une phrase négative à partir des phrases produites. Pour valider ou invalider leurs propositions, l'enseignant propose aux enfants de trier les structures négatives utilisées par l'auteur.



## 2 Observation et tri des structures de la négation en français dans « Loulou ne veut pas grandir ».

L'enseignant distribue une fiche (cf. support Exercice 1) recensant les phrases négatives du livre.

Les enfants, individuellement, observent les formes négatives soulignées (ils sont invités à retrouver la forme affirmative correspondante « dans leur tête » pour repérer les changements), les coupent, puis effectuent, sur leur table, un tri par forme de négation en trois colonnes (imposé).

**Mise en commun :** Chacun colle les bulles sur 3 feuilles (cf. Exercice 1 - corrigé, pages 1 et 2)

On vérifie les propositions faites en 1 et on remarque que :

- « non », n'est jamais utilisé (jamais "*je non mange*", "*non je mange*") ;
- que « pas » est toujours utilisé (on verra plus tard, ne plus, ne jamais) ;
- que « pas » est toujours après le verbe (et non "*je pas parle*") ;
- qu'on trouve bien « ne » ou « n' » devant le verbe dans deux groupes ;
- mais qu'on ne trouve rien devant le verbe dans le troisième groupe.
- Si on repasse à la forme affirmative, on observe que le verbe ne varie pas. (tu ne grandis pas / tu grandis)( je sais pas / je sais).

**Quand utilise-t-on *n'* à la place de *ne* ?**

**Réponse attendue :** règles de l'apostrophe devant voyelles et h (déjà étudiées avec le, la et je)

**Attention :** « je n'veux pas » n'est pas correcte à l'écrit.

**Quand l'auteur utilise-t-il la négation sans *ne* ou *n'* ?**

**Réponses attendues :** quand la petite fille parle (moins experte de la langue qu'un adulte/ familière avec sa maman / en colère) ou quand le papa est énervé. Et dans tous les cas, uniquement quand c'est une transcription de langage oral.

**L'auteur aurait-il écrit en titre sur la couverture : « Loulou veut pas grandir » ?**

**Réponse attendue :** non.

**Explication :** La règle en langue écrite (sauf transcription de dialogues) est d'écrire la négation complète, même si elle n'apparaît pas toujours à l'oral en langue courante. D'où la difficulté supplémentaire du passage à l'écrit.

Distribution de la trace écrite (à coller sur le cahier outils - cf. Exercice 1 - annexe 1)

## 3 Comparaison des langues

Nous avons vu comment passer d'une phrase affirmative à une phrase négative en français. Comment cela se passe-t-il dans votre langue ?

On écrit au tableau :

«*Loulou veut grandir.* » et «*Loulou ne veut pas grandir.* »



Selon le niveau des élèves dans leur langue d'origine, ou selon que leur langue s'écrit ou non, on leur fera écrire les deux phrases l'une sous l'autre dans leur langue et alphabet, ou on les prendra en note (avec l'alphabet latin). L'enseignant corrige s'il a des éléments plus « savants » à sa disposition (traductions de parents, par exemple).

**Variante :** si certains enfants sont en difficulté, revenir à deux phrases plus simples que l'enseignant prend en note et qui font ressortir la négation sans difficulté :

*Loulou mange. / Loulou ne mange pas.*

Ne pas prendre d'exemples avec les verbes être et avoir, pas toujours présents dans les langues d'origines.

Quand tous les exemples sont au tableau (cf. Exercice 1 - annexe 2), faire repérer et repasser en couleur la négation dans ces phrases : dans les langues étudiées, ajout d'un seul mot avant le verbe, sauf en turc (à l'intérieur du verbe vouloir, qui vient après grandir) et en français (deux mots).

À partir des erreurs fréquentes à l'oral et/ou à l'écrit chez ces élèves en français (notées en ①), repérer avec eux celles qui pourraient être expliquées par la structure négative de leur langue d'origine plaquée sur le français (**non** comme négation, ou un seul autre mot, placé avant le verbe...), celles dues à l'omission fréquente du **ne** à l'oral en français, ou à la difficulté de segmenter la phrase avec **n'** à l'écrit.

Sous la trace écrite dans son cahier outils, chacun écrit les deux phrases comme au tableau dans sa langue puis en français en passant en couleur le signe de la négation dans les deux langues.

#### 4 Prolongements envisageables

Exercices d'application fournis pour la séance 2 :

- Compléter les phrases négatives incomplètes de Loulou et de Papa. (cf. support Exercice 2, page 1)
- Passer d'une phrase affirmative à une phrase négative et apprendre à utiliser son cahier outils. (cf. support Exercice 2, pages 2 et 3)
- Segmenter des phrases négatives (cf. support Exercice 3). Selon la connaissance du livre qu'ont les élèves et selon leur niveau, l'enseignant pourra énoncer les phrases avant chaque exercice de segmentation.
- Transfert de ces nouvelles compétences et évaluation (expression écrite et arts plastiques) : redessiner et réécrire la couverture et la bande dessinée (quelques planches réparties entre les élèves) en respectant les codes de la BD (travail en amont en arts plastiques), en gardant les mêmes scènes « clés » (avec phrases négatives dans les dialogues) et la même structure d'histoire, mais en changeant le héros : « *Papa ne veut pas vieillir* ».



**Consigne :** Coupe ces extraits de *Loulou ne veut pas grandir* et classe-les en plusieurs groupes. Regarde bien ce qui est souligné en noir.





## Résultat attendu

ne ... pas

Et puis, si tu ne grandis pas, tu n'apprendras pas à lire, et tu devras continuer à demander à papa ou à moi de te lire des histoires.



LOULOU  
Ne veut pas grandir



n' ... pas

Et puis, si tu ne grandis pas, tu n'apprendras pas à lire, et tu devras continuer à demander à papa ou à moi de te lire des histoires.



## Résultat attendu

... pas

Je veux pas que vous  
soyez vieux!



Je veux  
pas avoir  
cinq ans!



Et je veux pas  
que papa devienne  
grand-père!



Les autres, je sais  
pas, en tout cas,  
pas moi!




Rah!  
C'est pas  
vrai!



# Trace écrite du cahier-outils (à utiliser en expression écrite)

## La phrase négative

	Loulou veut grandir.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle habite dans une maison.
	Loulou <b>ne</b> veut <b>pas</b> grandir.	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'</b> habite <b>pas</b> dans une maison.
	Elles sont dans la chambre.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle a <b>un</b> cadeau.
	Elles <b>ne</b> sont <b>pas</b> dans la chambre.	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'a</b> <b>pas</b> <b>de</b> cadeau.
	Rose mange.	<i>Phrase affirmative</i>	Ils ont <b>une</b> voiture.
	Rose <b>ne</b> mange <b>pas</b> .	<i>Phrase négative</i>	Ils <b>n'ont</b> <b>pas</b> <b>de</b> voiture.
	Il y a <b>un</b> gâteau.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle imagine la suite.
	Il <b>n'y</b> a <b>pas</b> <b>de</b> gâteau.	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'</b> imagine <b>pas</b> la suite.
	C' est mon cadeau.	<i>Phrase affirmative</i>	Il utilise <b>une</b> punaise.
	Ce <b>n'est</b> <b>pas</b> mon cadeau.	<i>Phrase négative</i>	Il <b>n'utilise</b> <b>pas</b> <b>de</b> punaise.
	J' ai <b>un</b> jouet.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle a ouvert son cadeau.
	Je <b>n'ai</b> <b>pas</b> <b>de</b> jouet	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'a</b> <b>pas</b> ouvert son cadeau.

On utilise **n'** avec les mots qui commencent par les voyelles **a,e,i,o,u,y + h**.

**' = une apostrophe**



## La phrase négative

	Loulou veut grandir.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle habite dans une maison.
	Loulou <b>ne</b> veut <b>pas</b> grandir.	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'</b> habite <b>pas</b> dans une maison.
	Elles sont dans la chambre.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle a <b>un</b> cadeau.
	Elles <b>ne</b> sont <b>pas</b> dans la chambre.	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'a</b> <b>pas</b> <b>de</b> cadeau.
	Rose mange.	<i>Phrase affirmative</i>	Ils ont <b>une</b> voiture.
	Rose <b>ne</b> mange <b>pas</b> .	<i>Phrase négative</i>	Ils <b>n'ont</b> <b>pas</b> <b>de</b> voiture.
	Il y a <b>un</b> gâteau.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle imagine la suite.
	Il <b>n'y</b> a <b>pas</b> <b>de</b> gâteau.	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'</b> imagine <b>pas</b> la suite.
	C' est mon cadeau.	<i>Phrase affirmative</i>	Il utilise <b>une</b> punaise.
	Ce <b>n'est</b> <b>pas</b> mon cadeau.	<i>Phrase négative</i>	Il <b>n'utilise</b> <b>pas</b> <b>de</b> punaise.
	J' ai <b>un</b> jouet.	<i>Phrase affirmative</i>	Elle a ouvert son cadeau.
	Je <b>n'ai</b> <b>pas</b> <b>de</b> jouet	<i>Phrase négative</i>	Elle <b>n'a</b> <b>pas</b> ouvert son cadeau.

On utilise **n'** avec les mots qui commencent par les voyelles **a,e,i,o,u,y + h**.

**' = une apostrophe**



## Au tableau

Loulou veut grandir. Loulou <b>ne</b> veut <b>pas</b> grandir.	En français
Loulou vuole crescere. Loulou <b>non</b> vuole crescere.	En italien
<p>لُولُو تُرِيدُ أَنْ تَكْبُرَ .</p> <p>لُولُو <b>لَا</b> تُرِيدُ أَنْ تَكْبُرَ .</p> <p><i>Ci-dessus, sens de lecture de droite à gauche.</i></p> <p>loulou touridou ane takboura. loulou <b>la</b> touridou ane takboura.</p>	En arabe
Loulou quiere crecer. Loulou <b>no</b> quiere crecer.	En espagnol
<p>Лүлү хочет расти. [lulu khotʃet rasti]</p> <p>Лүлү <b>не</b> хочет расти. [lulu <b>nje</b> khotʃet rasti]</p>	En russe
Lulu želi rasti. Lulu <b>ne</b> želi rasti.	En croate
Loulou thelei na magalonei . Loulou <b>den</b> thelei na megalonei .	En grec
<p>Lulu büyümek istiyor.</p> <p>Lulu büyümek istem<b>iy</b>or. <i>Loulou grandir ne veut pas (ne veut pas en un seul mot)</i></p>	En turc
<p>Loulou muốn lớn lên.</p> <p>Loulou <b>không</b> muốn lớn lên.</p>	En vietnamien
<p>Loulou dëshiron të rritet.</p> <p>Loulou <b>nuk</b> dëshiron të rritet.</p>	En albanais
<p><i>Pas de certitude sur la structure «veut/ne veut pas grandir» . Choix d'une structure plus facile (Elle mange. Elle ne mange pas.), pour valider la forme de la négation et sa place dans la phrase.</i></p> <p>Tā chī. Tā <b>bù</b> chī.</p> <p>她 吃。 她 不 吃</p>	En chinois

Prénom : .....

## Les phrases négatives

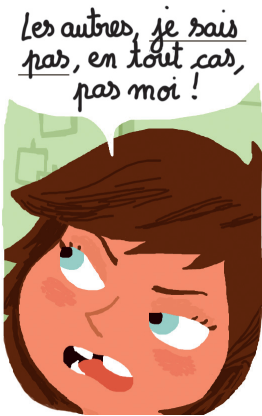
**Consigne** : complète les phrases négatives en réécrivant le texte des bulles pour les mettre sous une forme écrite et non parlée.




---

---

---




---

---

---




---

---

---




---

---

---



Prénom : .....

## Les phrases négatives

**Consigne** : transforme ces phrases en phrases négatives (sans ton cahier-outils).



Loulou veut grandir.




---



Loulou sourit.




---



Loulou souffle ses bougies.




---



Loulou est triste.




---



Prénom : .....

## Les phrases négatives

**Consigne** : transforme ces phrases en phrases négatives sans ton cahier-outils. (Tu peux commencer les phrases par « Non ! », dans ta tête). Puis regarde ton cahier-outils et recommence si besoin.



C'est le grand-père.




---



Il y a un chien.




---



J'ai peur de grandir.




---



Prénom : .....

## Les phrases négatives

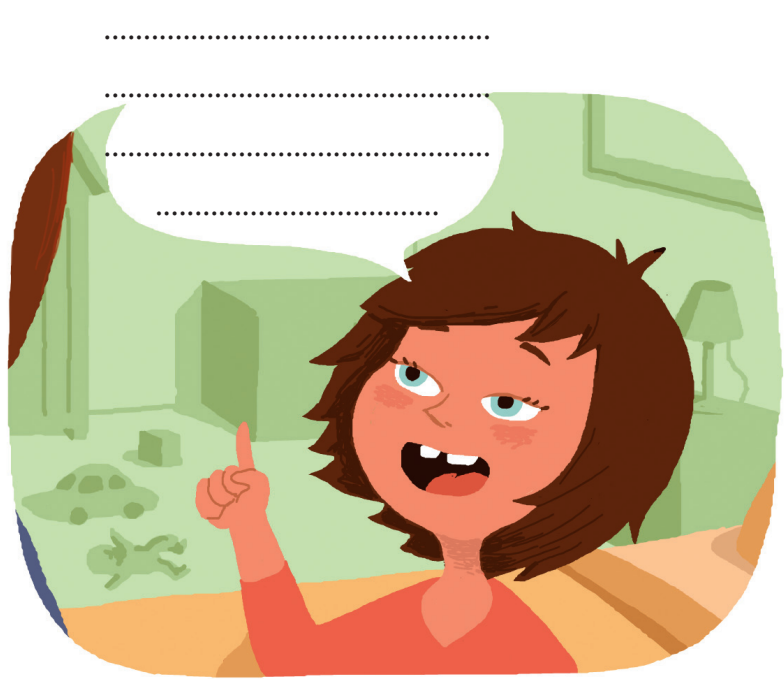
**Consigne** : Sépare les mots au crayon de bois (je/veux/grandir) puis copie le texte dans la bulle en séparant bien les mots. Pense aux majuscules (m, M), aux apostrophes (') et aux points (.) quand tu copies le texte.



situnegrandispasrosevaterattraper.



tunaimespasalleràlécole?



jenaipasbesoindegrandirpouralleràlécole.





.....

.....

.....

.....

.....



situnegrandispastunapprendraspasàlire

.....

.....



cenestpasunproblème



tunespasassezgrandepourfaireça